

**DECLARATION D'UNITE**  
**POUR LA PROTECTION DE L'ÎLE TERRE**  
**ENTRE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE ET LE CONSORTIUM 'AHA MOANANUIĀKEA PACIFIC**

*Nous sommes le peuple de l'océan de Te Moana nui o Hiva  
Notre océan est l'expression de notre existence et de notre histoire  
Notre océan est le substrat de notre identité polynésienne  
Nous sommes le « Peuple de la pirogue ».*

Nous, « Peuple de la pirogue », unis par l'océan et nos liens de parenté, sommes parvenus à traverser le temps et à relever de nombreux défis pour nous adapter sans cesse, et construire notre résilience, pour continuer d'exister. Nous sommes fiers d'être Polynésiens et de notre héritage maritime. Nous avons une responsabilité ancestrale envers notre lieu de vie, notre océan, car le doute existe quant à l'avenir de nos enfants si nous ne réagissons pas. Nous sommes parvenus à un moment critique et nous devons nous occuper ensemble de la situation écologique précaire du monde et de la survie de l'humanité. Ce mercredi 13 novembre 2019, nous, la Polynésie française et le Consortium 'Aha Moananuiākea Pacific, déclarons notre unité pour agir ensemble pour cette cause (la protection de l'île terre), par amour pour nos peuples, nos terres et notre océan, unis par cette valeur que nous partageons tous: « **Te aroha** ».

- Hava'i et Tahiti réaffirment leurs liens de parenté et leurs responsabilités ancestrales, forts de notre généalogie commune de plus d'un millénaire et de plus de quarante ans d'un renouveau de la navigation sur notre route maritime ancestrale, Kealaikahiki.
  - > Nous affirmons que les connaissances ancestrales sont une source essentielle de solutions aux menaces écologiques urgentes.
  - > Nous nous engageons à échanger les connaissances et expériences ancestrales entre nos peuples, axées sur la force de nos cultures, le dynamisme de nos langues maternelles ainsi que sur la restauration et la durabilité de l'environnement.
  - > Nous nous engageons à promouvoir et encourager la réappropriation des pratiques et des gestes traditionnels plus respectueux de l'environnement.
  - > Nous agissons ensemble pour responsabiliser les futures générations au travers de la culture et l'éducation.
- Le Consortium 'Aha Moananuiākea Pacific reconnaît le leadership du gouvernement de la Polynésie française en matière d'écologie. Nous sommes honorés de nous engager dans ce partenariat culturel pérenne avec pour objectif de laisser une « Île Terre » saine aux générations futures.

La présente déclaration d'unité entre en vigueur dès sa signature par les représentants de chacune des parties. Elle peut être modifiée selon les mêmes formes. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Fait à Papeete, Tahiti, Polynésie française le 13 novembre deux mille dix-neuf, en Tahitien, en Hawaïien, en français et en anglais.

**DECLARATION OF UNITY**  
**TO PROTECT ISLAND EARTH**  
**BETWEEN FRENCH POLYNESIA & 'AHA MOANANUIĀKEA CONSORTIUM PACIFIC**

*We are the people of the ocean  
of Te Moana nui o Hiva  
Our ocean is the expression of our existence and our history  
Our ocean is the substratum of our Polynesian identity  
We are the "People of the Canoe."*

We, the "People of the Canoe," united by the ocean and our kinship, have managed to overcome historical challenges by adapting and building our resilience to thrive. We are proud to be Polynesians and of our maritime heritage. We have an ancestral responsibility towards our life-giving places and our ocean, and we must address environmental threats for the future of our children. We join together at this critical juncture to address the world's imperiled environmental condition and the survival of humankind. On Wednesday 13 November 2019, we, French Polynesia and the Pacific 'Aha Moananuiākea Consortium, gathered to jointly declare our unity to act together for this cause (to protect Island Earth), out of love for our people, our lands, and our ocean, united by this value of **Aloha** that we all share.

- Hawai'i and Tahiti reaffirm their kinship and kuleana, with our shared genealogy of over a thousand years and more than forty years of renewed navigation on our ancestral sea road, Kealaikahiki.
  - > We affirm that ancestral knowledge is a critical source of solutions to urgent ecological threats.
  - > We commit to the exchange of ancestral knowledge and experience between our peoples that focus on the strength of our cultures, the vibrancy of our native tongues, and the restoration and sustainability of the environment.
  - > We commit ourselves to promote and encourage the re-appropriation of traditional practices and gestures that are more respectful of the environment.
  - > We act together to empower future generations through culture and education.
- The 'Aha Moananuiākea Pacific Consortium acknowledges the environmental leadership of the French Polynesia government and is honored to engage in this enduring cultural partnership toward a sustainable "Island Earth" for future generations.

This declaration will begin from the moment of signature by the representatives of each party. It can be modified by the same conditions. It is agreed upon for an indefinite time. Completed in Papeete, Tahiti, French Polynesia on the thirteenth of November, two thousand nineteen, in Tahitian, Hawaiian, French, and English.

  
M. Edouard Tereori Fritch  
Président de la Polynésie française

  
Heremoana Maamaatuaiahutapu  
Ministre de la Culture et de l'Environnement, en charge de l'Artisanat

  
Livingston "Jack" Wong  
CEO, Kamehameha Schools

  
Nainoa Thompson  
President, Polynesian Voyaging Society

  
Melanie Ide  
President and CEO, Bernice Pauahi Bishop Museum

  
Dr. David Lassner  
President, University of Hawai'i

  
Dr. Randie Kamuela Fong  
Executive Cultural Officer, Kamehameha Schools, 'Aha Moananuiākea

  
Jamie Mililani Fong  
Manager, Ka'iwakiloumoku Hawaiian Cultural Center, Kamehameha Schools